生續作期字的 們與,間組共

創家下成學作除社舞黃標後與更三作創個結介不動黃脈美者生 一為。類認劃行,依課與各術美發程實等文傑共日十程體19課今創培

黄 夥 訓 帶 開 祭 , 的 濃 自 蝶伴課領序皆而舉黃 祭共程,幕由後辦蝶〇 同後經,志,青祭○ 籌 , 由由工每年開四 備與密資培年培始年 該社集深訓的訓系起 年區的志營黃活統

2021 夏濃黃蝶絲後生創作燈

華語譯文

要講給誰聽? 張凱清

過去要講給誰聽?時代又不復返

下課走過美濃溪的回聲,摸一下橋邊,回到柚子林

夏流過雙溪,和朋友去玩水Barbecue,那些褪色的老下午

多來到十穴,放眼獅山下滿滿夥房菸樓給它燃燒,是激發經濟的螢火蟲

一樣生,百樣死:用心過生活,農家出去多少人?

我要講給誰聽?時代又不年輕*

回家過舊橋,它被水泥捂住河流的氣味,被弄到沙啞

繁忙的暑假,每次颱風淹大水,堤防擋不住又能怎樣?

過年,採完白玉蘿蔔後的此刻,安靜沒人玩在一塊

百樣生,一樣死:用心過生活,農家回來多少人?

客語詩

愛講分麼人聽?

頭擺愛講分麼人聽?時代又毋返生

2021 夏波黄蝶层後生創作營

放課行過美濃溪个回聲,摸一下橋路脣,歸到柚仔林

熱天流過雙溪,摎朋友去泅水Barbecue,該兜褪色个老下畫

寒天轉來十穴,放眼獅山底滿坪夥房菸樓燒彼著,是打落生活个電火蟲

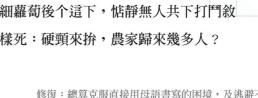
一樣生,百樣死:硬頸來拚,農家出去幾多人?

轉屋下過舊橋,佢分水泥掩住河壩个味緒,滅到鴨公聲

毋閒个暑假,每擺颱風發大水,作壩擋毋下無結煞?

過年,採歇細蘿蔔後个這下,惦靜無人共下打鬥敘

百樣生,一樣死:硬頸來拚,農家歸來幾多人?





*修復後生的身分:「後生」在客語中同時譯爲年輕人、年輕的樣子,及青春年華

修復:總算克服直接用母語書寫的困境,及逃避不想看到美濃改變的關係

【文學篇】笠山時光,植物與地方書寫

間 | 9/15(三) 1900-2100

高雄市立圖書館美濃分館四樓 地

主 講| 鍾鐵鈞

笠

場次四|【規劃篇】雙溪熱帶樹木園的昔日光景與未來構圖

時 間 | 9/22(三) 1900-2100

點|高雄市立圖書館美濃分館四樓 地

講|文耀興



園林。帶植充規生場蝶今

的的案樹業東遷樹已愛貝婚紛樹褐式翠就九要向 重,

踏教是讓務家立林二育年種貴年樹積谷溪會 遊外也放服國設安二保三樹珍五帶面翠雙交

股凰愛字文拿櫥她頭肆 望親全次鬧孩輩曾 、 , 子希輩 升 望子 , 找 著 為 個 乙 ?人酸,最天 為以刻 哪! 愛 之深看到代 她開 | 找衝興 考 了 放 陣 停 , 凡們實,,知。整必。謂 還 姊 此 希 受 , 每 鬧 小 一 也 做 結 不 先 如 子 此 姊 來

限也心依人雖所分她年還考



答心出望她心是報她大常裏知親很感母員能地常底偎靜安上發考多是場人可大有切動角子袋的考嚐思,本備 完就讓快事是慰母要引個 最們個他更有然上憾都學直同能上鳳的當 好不好們心那,大,沒生希時回。的是個 的再人只急份雙學所上,望她餽她滿她公

報操家希於孝親來以過常家也雙也足父務

考事離東有這子回了 ,開西關是 復剪 她將。阿 成刀 偏 千心壓情而,政特終將許失了,出本埋怪心然一關?生影彰常想近那彰包,,抑侶夜工事考於近上意。她現上葬,情後袋於幾生情的常看一是一塵 原, 來 把 無卻在相深作務,讓兩天、 終,不了這丟把,阿經讓節形在書年阿切封 的東

於最再一個向袋在彰思她的影書準